

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen MEI 2022

Taal	# C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, maar is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, maar is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	35	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	35	100,0%
Amhaars	2		0,0%		0,0%		0,0%	4	79,7%	1	20,3%	5	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	133	86,9%		0,0%	1	0,7%	18	11,8%	1	0,7%	153	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	31	93,9%		0,0%		0,0%	1	3,0%	1	3,1%	33	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	60	92,3%		0,0%		0,0%	3	4,6%	2	3,1%	65	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	54	96,4%		0,0%	2	3,6%		0,0%		0,0%	56	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	18	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	18	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	219	90,1%	2	0,8%		0,0%	22	9,1%		0,0%	243	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	19	90,5%		0,0%		0,0%	2	9,5%		0,0%	21	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	13	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	13	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	64	59,2%	5	4,6%		0,0%	12	11,1%	27	25,1%	108	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	614	91,9%	1	0,2%		0,0%	48	7,2%	5	0,8%	668	100,0%
Arabisch (Tsjadisch)	1		0,0%		0,0%	3	100,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	17	77,3%		0,0%	3	13,6%	1	4,5%	1	4,5%	22	100,0%
Armeens (Oost)	25	5	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	5	100,0%
Armeens (West)	2	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	3	37,4%	2	25,0%		0,0%		0,0%	3	37,6%	8	100,0%
Bahasa Indonesia	1		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Berber (Tarifit)	21	4	66,2%		0,0%		0,0%	2	33,8%		0,0%	6	100,0%
Bosnisch	22	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Bulgaars	17	21	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	21	100,0%
Chinees (Kantonees)	4	1	49,8%		0,0%		0,0%	1	50,2%		0,0%	2	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	25	89,3%		0,0%		0,0%	2	7,1%	1	3,6%	28	100,0%
Dari	61	46	90,1%		0,0%	2	3,9%	1	2,0%	2	4,0%	51	100,0%
Duits	44	5	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	5	100,0%
Engels	138	30	62,2%		0,0%	1	2,1%		0,0%	17	35,7%	48	100,0%
Farsi (Iran)	84	108	97,3%		0,0%		0,0%	3	2,7%		0,0%	111	100,0%
Frans	95	66	90,4%	3	4,1%		0,0%	1	1,4%	3	4,1%	73	100,0%
Ganda	1	9	64,2%		0,0%		0,0%	4	28,6%	1	7,2%	14	100,0%
Georgisch	4	9	64,3%	1	7,1%		0,0%	4	28,6%		0,0%	14	100,0%
Grieks	11	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Hongaars	19	9	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Italiaans	37	8	66,8%		0,0%		0,0%		0,0%	4	33,2%	12	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	6	75,1%	2	24,9%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Koerdisch Kermandji (Syrië/Irak)	34	43	84,4%	5	9,8%		0,0%	2	3,9%	1	2,0%	51	100,0%
Koerdisch Kermandji (Turkije)	19	12	85,6%		0,0%		0,0%		0,0%	2	14,4%	14	100,0%
Koreaans	2	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Lets	2		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%	2	100,0%
Litouws	10	11	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	11	100,0%
Mongools (Mongolië)	2		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Nederlandse Gebarentaal	36		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Nepali	1	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Oekraïens	7		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Papiament	12	1	24,8%		0,0%		0,0%	3	75,2%		0,0%	4	100,0%
Pashto	15	13	86,8%	2	13,2%		0,0%		0,0%		0,0%	15	100,0%
Pools	90	149	85,2%	1	0,6%		0,0%	25	14,3%		0,0%	175	100,0%

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen MEI 2022

		C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, maar is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, maar is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
Portugees	35	24	92,2%		0,0%		0,0%		0,0%	2	7,8%	26	100,0%
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%		0,0%	7	87,6%	1	12,4%	8	100,0%
Roemeens	32	84	94,4%		0,0%		0,0%		0,0%	5	5,6%	89	100,0%
Russisch	109	147	98,0%		0,0%		0,0%	3	2,0%		0,0%	150	100,0%
Servisch	22	5	71,5%		0,0%		0,0%	2	28,5%		0,0%	7	100,0%
Slowaaks	9	6	85,7%		0,0%		0,0%		0,0%	1	14,3%	7	100,0%
Somali	13	65	70,5%	3	3,3%		0,0%	23	25,1%	1	1,1%	92	100,0%
Spaans	98	142	82,1%		0,0%	2	1,2%	2	1,2%	27	15,6%	173	100,0%
Tigrinja	24	161	92,5%		0,0%		0,0%	12	6,9%	1	0,6%	174	100,0%
Tsjechisch	11	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Turks	114	246	97,2%	2	0,8%		0,0%	3	1,2%	2	0,8%	253	100,0%
Urdu	3	10	45,3%	2	9,2%		0,0%	10	45,5%		0,0%	22	100,0%
Vietnamees	3	11	78,5%		0,0%		0,0%	3	21,5%		0,0%	14	100,0%
Grand Total		2.773	87,7%	31	1,0%	14	0,4%	228	7,2%	115	3,6%	3.161	100,0%

Toelichting:

In 89.1% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.4% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.
- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.